

ข่าว

นำเสนอเมื่อ : 28 ม.ค. 2552

Re: Thai Newspaper Headline

Daily News



Pink Headline:

ผวาโดนขู่ ลูก 'พุ่มพวง' แจ้งตร.

pa-waa dohn koo look 'Poompuang' jaeng dtam-ruat

ผวา = frightened, startled

ตร. = ตำรวจ = police

"Frightened by the threat - Poompuang's son informs the police"

Black Headline:

จับนักร้องหนุ่มมือจูดพลุ มีว-สรวุฑ ต้นตอเพลิงไหม้ 'ซานติก้า'

jap nak rong noom meu joot ploo Mew-Sarawut dton dtor plerng mai 'Santika'

พลุ = fireworks

ต้นตอ - ต้นเหตุ = cause, origin

เพลิงไหม้ = fire

"Singer arrested who started fire - Mew Sarawut - Caused the fire at 'Santika pub' "

Click [here](#) for bottom half of newspaper to try yourself.

Thairath



Green Headline:

13โจ้โหด รุมยำหน้าเซเว่น มอบตัว!

sip saam joh hoht room yam naa say-wen mop dtua!

โจ้^{*} = hooligan

เซเว่น¹ = 7/11

มอบตัว = surrender oneself

"Thirteen brutal hooligans - Beat up a guy in front of 7/11 - Surrender!"

Black Headline:

ผลสอบคดีขริบजू แพทย์ผิด มีโทษถึงจำคุก 2 ปี

pon sop ka-dee krip joo paet pit mee toht teung jam kook song bpee

ผลสอบ = result

ขริบ = circumcise

แพทย์ = doctor

จำคุก = imprison

"The result of circumcision case - Doctor's fault - Faces 2 years in jail"

.
